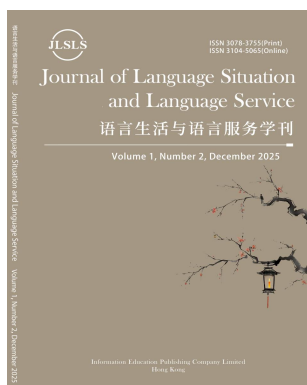




JLSLS

Journal of Language Situation and Language Service

JLSLS, Vol. 1, No.2, 2025, pp.273-291.

Print ISSN: 3078-3755; Online ISSN: 3104-5065

Journal homepage: <https://www.lslsjournal.com>

DOI: <https://doi.org/10.64058/JLSLS.25.2.08>



《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》与《中国语教育》对比研究 ——基于 KH Coder 的计量分析

李亦非（Li Yifei），寇振锋（Kou Zhenfeng）

摘要：以中日两国汉语教学领域的代表性期刊《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》和日本《中国语教育》二十年来（2003-2023）刊载的全部文献标题为研究对象，运用日本研发的 KH Coder 文本计量软件，从发文量、发文作者、发文机构、研究热点及发展趋势五个方面进行对比分析。研究发现，两个期刊论文研究均涉及汉语教学、学习者、教材、二语习得、偏误分析等方面，其中《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》的研究范围更广泛，研究主题涵盖汉语国际推广、孔子学院、人才培养、资源建设、发展路径及跨文化交际等方面，而《中国语教育》研究主题则始终围绕汉语教学与实践研究，更具专一性。

关键词：计量分析；KH Coder；《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》；《中国语教育》；对比

作者简介：李亦非，辽宁大学国际教育学院硕士研究生，研究方向：国际中文教育。电邮：yifei721@163.com。寇振锋，通讯作者，辽宁大学国际教育学院教授、博士生导师，研究方向：国际中文教育、专门史。电邮：kzf999@163.com。

Title: A Comparative Study of *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* and *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education*: A Quantitative Analysis based on KH Coder

Abstract: Taking all the literature titles published in the representative journals of Chinese language teaching in China and Japan, *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* and *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education*, over the past 20 years (2003-2023), as the research object, using the KH Coder text measurement software developed in Japan, a comparative analysis was conducted from five aspects: publication volume, authors, publishing institutions, research hotspots, and development trends. Research has found that both journal articles cover aspects such as Chinese language teaching, learners, textbooks, second language acquisition, and error analysis. Among them, the research scope of *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* is broader, covering topics such as international promotion of Chinese language, Confucius Institutes, talent cultivation, resource construction, development paths, and cross-cultural communication. The research topic of *Chinese Language Education* always revolves around Chinese language teaching and practical research, making it more specific.

Keywords: Quantitative analysis; KH Coder, *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)*, *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education*, Contrast

Author Biography: Li Yifei, Master's Candidate, International Education College, Liaoning University. Research Focus: International Chinese Language Education. E-mail: yifei721@163.com. Kou Zhenfeng, Corresponding author, Professor and Doctoral Supervisor, International Education College, Liaoning University. Research Focus: International Chinese Language Education, specialized history. E-mail: kzf999@163.com.

一、引言

《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（以下简称《云师大（对外版）》）与日本的《中国语教育》均为创刊于 2003 年的汉语教学领域的专业性核心期刊，两个期刊的创刊历史、发展规模和学术影响力情况在汉语教学领域都具有公认的权威性和代表性。《云师大（对外版）》是国际中文教育专业教学与科研的必备参考刊物，以“资政惠学，为汉语国际教育发展提供智力支持”为办刊宗旨（云师大（对外版），2019），是中国人文社会科学期刊 A 刊扩展期刊、国家哲学社会科学文献中心推荐期刊。同样创刊于 2003 年的《中国语教育》是日本汉语教育研究领域发挥最重要作用的期刊，由日本中国语教育学会编辑出版，每年春季发行一次，主要刊登年会及会员的学术论文，截至目前共出版 23 期。中国语教育学会于 2002 年 4 月正式成立，宗旨是“为日本从事

中国语教育和研究人员提供钻研和交流，推动中国语教育在日本的普及和发展”（中国语教育学会，2002）。

两个期刊自创刊以来，中日两国汉语教学领域知名学者纷纷投稿，陆俭明、李泉等重要学者在《云师大（对外版）》发文；荒川清秀、古川裕等日本学者在《中国语教育》上均有发文，而且古川裕还在《云师大（对外版）》上发文。可见，作为汉语教学领域代表性和权威性的重要期刊，深受中日两国学者的青睐。

近年来，国际中文教育研究现状、焦点与趋势的学术研究主要分为两种类型：其一是宏观探讨“国际中文教育”整体发展情况，其二是分析总结各下位研究分支的发展演变。目前已有不少学者从不同角度对该领域进行了研究。例如，李宝贵等（2019）从发文情况、文献作者、研究现状三个方面评价了2008—2018年我国汉语国际教育的研究现状和进展。郭元兵、蔡昌卓（2022）回顾了近20年汉语国际教育研究热点主题，分析研究趋势是跨学科和文化、顺应时代发展等。郭晶、廖许莹（2024）基于文献计量可视化软件对国际中文教育研究现状、热点与趋势进行分析。相关学位论文，如阮刘恩泽（2023）基于CiteSpace梳理了改革开放以来我国国际中文教育学术发展的研究成果。王素萍（2024）总结了近30年国际中文教育文化教学现状。

目前已有学者从不同角度对两个期刊分别进行了相关探讨。例如，梁文静（2015）基于文献计量对《云师大（对外版）》2003—2014年对外汉语阅读教学研究文献作者、引文、基金论文等方面进行分析。许挺傑（2021）对《中国语教育》论文标题展开文本数据挖掘，阐明了日本汉语教育研究的现状与问题。郎雪彤（2023）运用CiteSpace对《云师大（对外版）》近二十年研究热点与发展趋势进行可视化分析和总结。王睿昕（2024）从学术期刊助力国际中文教育学科发展的角度对《云师大（对外版）》进行了可视化分析。

虽然上述学者对两个期刊分别进行了较为系统的研究，但不见针对两个期刊的对比研究。诚然，从客观上讲，一个在中国，一个在日本；《云师大（对外版）》为双月刊，《中国语教育》为年刊，发文量有明显差异。然而，作为两国同年创刊的汉语教学领域最具代表性学术期刊，仍具有较大的可比性。因此，本文以两个期刊二十年来（2003-2023）刊载的全部文献为研究对象，从多个维度剖析两个期刊在中日两国汉语教学领域研究内容的异同，采用日本研发的KH Coder文本数据挖掘软件 and 对比分析法进行系统文献回顾，旨在解决以下研究问题：自两个期刊创刊以来，发文量变化有何不同？主要发文作者、发文机构合作情况如何？两个期刊的研究内容？哪些主题是研究热点？中日两国汉语教学研究相比存在哪些差异？造成差异的动因和机制？各自呈现何种发展趋势？

通过精准对比同一时期两个期刊研究文献的热点内容与发展趋势，有助于中日办刊优势互鉴。不仅能反映两国汉语教学研究的路径与走向，更能为双方刊物的发展提供清晰的“他者”视角，从他人的办刊思路、论题演变中汲取经验、取长补短，获得更具实践性的启示。

二、研究方法 with 文献来源

（一）研究方法

KH Coder 是由日本立命馆大学樋口耕一团队于2001年研发的一款用于定量内容分析与文本数

据挖掘 (Text Mining) 的软件¹。该软件最大优势在于, 汉语及日语文献均可识别, 在一定程度上弥补了国内主流引文分析软件不足。本文运用 KH Coder 最新免费版本 Starting 3.Beta.08a, 具备词频统计、词类分析、上下文关键词检索、相似度计算和可视化 (共现网络、多维缩放、对应分析) 等功能, 采用词频分析法、共现分析法及对应分析法对样本文献进行分析。从发文量、发文作者、发文机构、高频关键词及发展趋势等角度, 结合中日两国研究实际及汉语教学发展规律, 分析两个期刊二十年来学术研究热点问题及研究趋势, 以了解目前中日汉语教学领域研究发展方向和演变特征。

(二) 数据来源

国内数据来源于中国知网 (CNKI) 收录的《云师大 (对外版)》期刊论文, 日方数据来源于日本最大学术论文数据库 CiNii 收录的《中国语教育》期刊论文。为保证高质量可视化结果, 排除会议通知、人物介绍、版权公告、活动记录等非学术性文章。两个期刊研究数据的检索与处理结果见表 1。

表 1 两个期刊研究文献检索过程及结果
(Table 1 Literature Search Process and Results for Two Journals)

分析类型	国内研究文献	日本研究文献
数据来源	中国知网 (CNKI) 《云师大 (对外版)》	日本学术论文数据库 CiNii 《中国語教育》
检索条件	(高级检索) 文献来源=云南师范大学学报 (对外汉语教学与研究版)	(详细检索) 刊行物名=中国語教育
检索时间	2003/01/01—2023/12/31	2003/01/01—2023/12/31
数据类型	学术期刊	学术期刊
软件工具	KH Coder、NoteExpress	KH Coder、NoteExpress
检索结果	1939	266
结果处理	NoteExpress 去重+人工处理	NoteExpress 去重+人工处理
最终结果	1746 ²	234

在选取比较对象时, 国内期刊选择了以《云师大 (对外版)》作为数据来源, 主要基于以下两方面的考量, 旨在确保研究的对等性、可比性与独特价值。

其一, 创刊时间相同具有高度对等性与可比性。《云师大 (对外版)》与《中国语教育》均创刊于 2003 年, 作为同年创刊的国际中文教育领域代表性学术期刊, 二者诞生于同一历史时期, 共同经历了新世纪以来汉语教育走向世界、汉语教学深入发展、学科建设日趋成熟的整个阶段。可以说, 两个期刊在办刊过程中面临着相似的时代机遇与挑战, 如全球“汉语热”、三教的本土化、数字化信息技术的冲击等。这为本研究提供了独一无二的平行对比视角。

其二, 有助于揭示期刊发展的国别化路径。在相同的创刊背景下, 对比两个期刊, 可以有效地

1 KH Coder 的官方下载网站为 <https://khcoder.net/en/>。

2 本文依据日本 KH Coder 分析软件所统计的论文数量为 1746 篇, 与王睿昕所统计的数量 1745 篇, 略有出入, 特此说明。

剥离以往学术传统、历史因素与时间因素的影响,更精准地捕捉由国家政策、教育形势、教学目标等因素所造成的研究热点与发展趋势的差异。这种对比的独特价值,相较于创刊更早、定位更高的权威期刊,如《世界汉语教学》《语言教学与研究》《汉语学习》等 CSSCI 国际中文教育期刊,更具优势。

三、发文状况对比

(一) 发文量对比

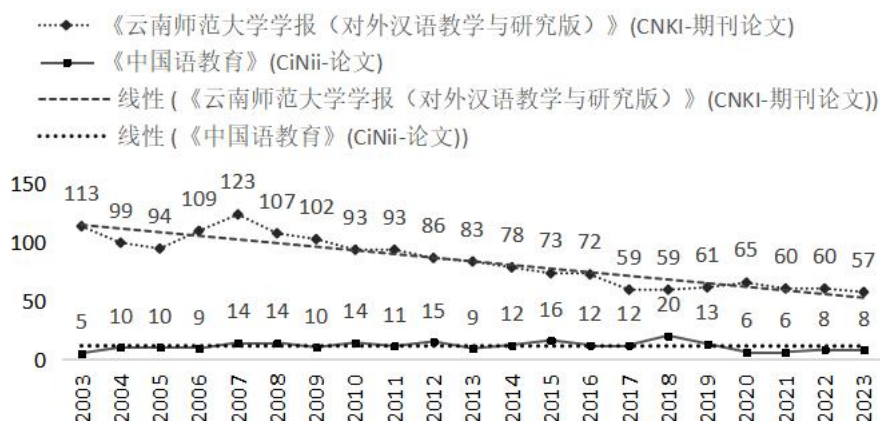


图 1 2003 年 1 月 1 日至 2023 年 12 月 31 日

《云师大(对外版)》与《中国語教育》研究论文发文量

(Figure 1 Publication Volume of Research Papers in Yunnan Normal University Journal (Chinese Language Teaching and Research Edition) and Chinese Language Education from 1 January 2003 to 31 December 2023)

通过对比《云师大(对外版)》和《中国語教育》历年发文量,据图 1 可知:(1)自创刊起,《云师大(对外版)》发文量总体呈下降趋势,《中国語教育》发文量略有波动,变化不大。(2)研究可分为两个阶段:第一阶段是 2003-2013 年,两个期刊均处于创刊后的成长发展期,《中国語教育》发文量缓步上升,《云师大(对外版)》发文量先增后降;第二阶段是 2014-2023 年,两个期刊处于新兴发展后的拓展深化期。

(二) 发文作者对比

我们运用 KH Coder 对两个期刊发文作者进行统计发现:《云师大(对外版)》全部样本 1746 篇文献,共涉及作者 947 人。从 2003 年到 2023 年,发文数量最高的作者是冯丽萍,发文 19 篇;其次是吴应辉,发文 11 篇;李宝贵,发文 10 篇。发文数量 5 篇及以上的作者 45 人,累计占 4.75%。与之相比,《中国語教育》全部样本文献 234 篇中涉及作者 140 人。其中,发文量最多的 3 位学者是植村麻纪子、中西千香、张轶欧,各 8 篇。发文数量 5 篇及以上的作者 9 人,累计占 6.42%。

(三) 发文机构对比

经笔者统计发现,(1)《云师大(对外版)》全部研究文献涉及发文机构 343 个,《中国語教育》全部研究文献涉及发文机构 88 个。(2)《云师大(对外版)》第一责任机构发文量前 5 名为

云南师范大学、北京语言大学、北京师范大学、北京大学、华东师范大学；《中国语教育》第一责任机构发文量前 5 名为大阪大学、关西大学、爱知大学、北九州市立大学、名古屋大学。

四、研究热点对比

(一) 高频词对比

将高频词中同义词合并，频次排序较后的并入频次排序较前的，如“比较”替换为“对比”等。对指向不明的单音节词语予以剔除，如“语”“基”等。运用 KH Coder 执行预处理后，经高频词统计功能筛选出两个期刊前 10 位高频词，对比发现其研究论文高频词存在异同。

表 2 《云师大（对外版）》与《中国语教育》高频词分布（前 10 位）
(Table 2 Top 10 High-Frequency Word Distributions in Yunnan Normal University (International Edition) and Chinese Language Education)

序号	《云师大（对外版）》	频次	《中国语教育》（括号内为日语原文）	频次
1	汉语	1064	汉语（中国語）	133
2	教学	507	教育（教育）	69
3	学习者	257	授课（授業）	29
4	对外	207	学习者（学習者）	27
5	国际	179	大学（大学）	19
6	教育	170	发音（発音）	16
7	语言	151	实践（実践）	14
8	对比	110	日本人（日本人）	14
9	教师	107	语法（文法）	14
10	教材	106	初级（初級）	13

如表 2 所示，相同之处为两个期刊前 4 位均出现汉语（中国語）、教学（授業）、学习者（学習者）。由此可见，两个期刊研究论文均重视汉语教学、课堂教学和汉语学习者方面。差异体现为，从词汇的集群上看，《云师大（对外版）》高频出现对外、国际、教育、语言、对比、教师、教材等，因而可知，中国的对外汉语教学着眼于世界范围，注重汉语国际推广；《中国语教育》高频出现发音（発音）、实践（実践）、日本人（日本人）、语法（文法）、初级（初級）等，由上可知，日本汉语教育关注本国汉语教学和学习者的情况，注重教学与实践相结合。

(二) 共现网络对比

词语共现网络将高频关键词以可视化手段呈现，能够直观地显示研究文本中高频词之间的关联度，关联度高的关键词组成热点子网络，能够清晰地反映出研究的热点主题和整体特征。考虑到两个期刊样本数量差异较大，为保证可视化结果的直观性，最低词频分别设置 25 和 5，选择坚定共现关系用暗线表示。圆圈大小反映词汇出现频率，连线粗细反映词汇之间的关联度。

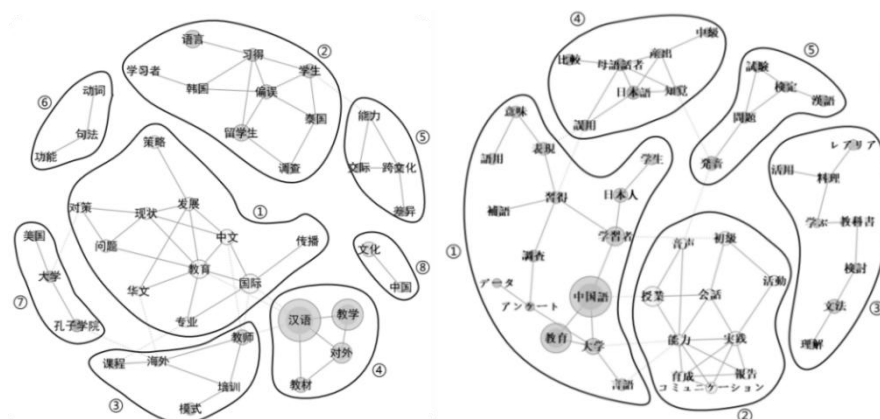


图2 《云师大（对外版）》与《中国语教育》关键词共现网络分析

(Figure 2 Keyword Co-occurrence Network Analysis in *Yunnan Normal University (International Edition)* and *Chinese Language Education*)

从图2可以发现，两个期刊研究论文高频关键词分别聚类为若干个热点子网络，《云师大（对外版）》高频关键词聚类为八个热点子网络，《中国语教育》高频关键词聚类为五个热点子网络。按聚类大小排列，《云师大（对外版）》的八个热点子网络分别是：（1）国际中文教育学科理论体系建设与汉语国际传播的研究；（2）汉语学习者与汉语作为第二语言习得的研究；（3）汉语教师研究；（4）汉语教学与教材研究；（5）关于跨文化交际的研究；（6）汉语语法与汉外语言对比的研究；（7）关于孔子学院的研究；（8）中国文化研究。《中国语教育》的五个热点子网络分别是：（1）汉语教学研究；（2）教学实践研究；（3）汉语语法与汉语教材的研究；（4）汉语学习者研究；（5）教学测试与评估研究。

表3 两个期刊热点子网络和研究论文高频关键词表

(Table 3 Two Journal Hotspot Networks and High-Frequency Keyword Lists for Research Papers)

《云师大（对外版）》		《中国语教育》		
热点子网络	高频关键词	热点子网络	高频关键词对应中文	高频关键词
01 中文	中文、国际、教育、专业、发展、华文、传播、策略、现状、问题、对策	01 中国語	中文、教育、学习者、学生、日本人、大学、语言、习得、误用、表现、语用、语义、补语、调查、问卷、数据	中国語、教育、学習者、学生、日本人、大学、言語、習得、誤用、表現、語用、意味、補語、調査、アンケート、データ
02 学习者	学习者、学生、留学生、偏误、习得、语言、韩国、泰国、调查	02 授業	授课、会话、语音、能力、培养、交流、实践、报告、初级、活动	授業、会話、音声、能力、育成、コミュニケーション、実践、報告、初級、活動
03 教师	教师、海外、培训、课程、模式	03 文法	语法、理解、探讨、教科书、学习、烹饪、咏叹调、活用	文法、理解、検討、教科書、学ぶ、料理、レアリア、活用

《云师大（对外版）》		《中国语教育》		
热点 子网络	高频关键词	热点 子网络	高频关键词 对应中文	高频关键词
04 教材	教材、汉语、教学、对外	04 母語話 者	日 语 、 母 语 者 、 感 知、产出、中级、误 用、比较	日本語、母語話者、 知覚、産出、中级、 誤用、比較
05 跨文化	跨文化、交际、能力、差 异	05 試験	考试、鉴定、汉语、 问题、发音	試験、検定、漢語、 問題、発音
06 句法	句法、功能、动词			
07 孔子学 院	孔子学院、大学、美国			
08 文化	文化、中国			

表3列出了两个期刊研究论文热点子网络和高频关键词，对比发现研究热点主题存在相似性和差异性。需指明的是，由于《中国语教育》对国际中文教育学科体系建设与汉语国际传播、孔子学院、中国文化的研究涉猎较少，不占主流，故未形成以上三类研究的热点子网络。

相似性体现在：（1）两个期刊论文都以汉语教学研究为中心，主要涉及汉语本体研究、讲授汉语知识和训练学生听、说、读、写技能，关键词包括中文（中国語）、授课（授業）、句法、功能等；（2）重视汉语学习者研究，主要涉及学习者认知风格、学习动机、习得情况、产出情况、偏误分析等，关键词包括感知（知覚）、产出（産出）、习得（習得）、误用（誤用）等；（3）重视“三教”问题研究，关键词包括教师、课程、模式、教科书（教科書）等。

差异性体现在：（1）《云师大（对外版）》研究范围较广泛，涉及汉语国际推广、孔子学院、人才培养、跨文化交际、中国文化、国际中文教育学科理论体系建设和专业发展等方面；《中国语教育》研究范围相对较窄，基于日本汉语教学界需求，注重研究针对日本人的汉语教学，涉及初级汉语语法、语音知识教学、日中语言差异对比，注重课堂教学的实践与活用，注重教育资源与数字通讯结合，关键词涉及调查（調査）、问卷（アンケート）、数据（データ）等。（2）在语法教学研究上，《云师大（对外版）》重点关注不同国别汉语学习者在动词、短语、句型、句法功能、语用功能、语法意义的辨析与汉外语言对比（关键词涉及泰国、韩国、动词、句法、功能）；《中国语教育》注重对某一种词汇、句型或语法现象进行专一和深入地研究，例如“了”字、“得”字补语等，注重补语、语义、语用的考察，关键词涉及语义（意味）、语用（語用）。

（三）对应分析对比

为了进一步对比分析两个期刊高频关键词在时间序列上的演变特征，我们在 KH Coder 中将 2003-2013、2014-2023 两个时期设为外部变量进行对应分析，最低词频分别设置为 15 和 4。在变量方向上越接近原点的词越具有普遍性，越远离原点的词越具有该时期特征。从图3可以看出这两个时期位于不同的象限，可见随着时间变化，两个时期在研究内容上存在显著差异。

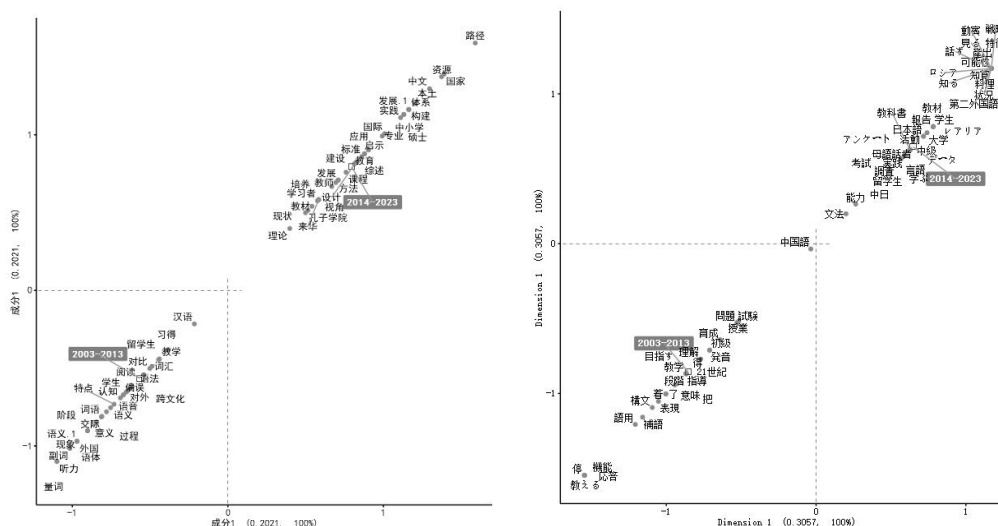


图3 《云师大（对外版）》与《中国語教育》关键词对应分析

(Figure 3 Keyword Correspondence Analysis between *Yunnan Normal University (International Edition)* and *Chinese Language Education*)

《云师大（对外版）》2003-2013 研究论文以对外汉语知识和技能教学为中心，关键词明显突出量词、听力、副词、现象等；注重汉外语言对比、外国留学生和跨文化交际；2014-2023 年关于宏观问题、学科发展与体系建设的研究不断深化，关键词涉及路径、资源、国家、中文、本土、构建等，汉语教学向中小学、本土化、中文+的探索成为新的研究领域。

《中国語教育》2003-2013 以研究汉语知识和技能教学为主，语法教学的相关论文大量发表（了、着、得等），还包括对句法、语用功能进行考察，关键词涉及应答（応答）、语用（語用）、发音（発音）等；2014-2023 汉语教学实践研究逐渐成为热点，关键词变化为产出（産出）、知觉（知覚）、活动（活動）；注重中文应用、课堂实践、实证调查，关键词涉及言语（言語）、实践（実践）、调查（調査）。

（四）研究热点差异的动因与机制分析

经上述两个期刊高频词、共现网络、对应分析的对比，可以发现近二十年来中日研究文献的热点主题存在显著差异性。造成这种差异的动因与机制，主要有四个方面值得关注。

第一，两国汉语教学形势不同。21 世纪初，“汉语热”在全球范围内不断升温。为应对汉语国际化新形势，2005 年 7 月，首届世界汉语大会举办，会中强调了“中国政府将汉语国际推广列为国家战略”，标志着中国对外汉语教学向汉语国际推广的转变（李泉，2019）。作为创刊初期的刊物，《云师大（对外版）》响应号召，所刊文章内容不局限于国内，也广泛涉及汉语国际推广。如海外汉语教育历史、现状和发展研究，汉外语言对比研究，国别化、本土化教学研究，孔子学院研究等。日本方面，20 世纪末，中文成为高考外语科目之一；新世纪以来，社会上学习汉语的人数呈现稳步增长。2005 年 10 月，日本第一所孔子学院成立。随后，各地正规教育机构、民间办学机构等纷纷涌现。在大规模汉语学习热潮下，汉语教学的课程设置、教学内容、教材建设、教师培养等等大量问题亟待解决。该形势下，中国語教育学会的成立与《中国語教育》的创刊，为日本中国語

教育学界提供了一个正面解决问题的机会。

第二，两国汉语教学目标不同。由国家汉办编制的最新版《国际汉语教学通用课程大纲》（2024）规定了国际汉语教学课程总目标是使学习者具备语言技能、语言知识、策略、文化四个方面的综合运用能力。日本方面，由于文部省未曾发布过统一标准的中国语教学课程大纲，以2007年3月，中国语教育学会研制的《中国语初级阶段学习指导大纲》为标准，其中编制了语法项目表、学习词汇表，对学习者在语法、词汇两个项目的学习上提出了基本要求。此外，日本文化财团发行了《高中汉语和韩语学习指南》（2013），指出高中汉语教育的具体目标为“3领域×3能力+3联系”，即在语言、文化、社会三个领域，培养语言知识、语言技能、语言运用三种能力，并使汉语课和学习兴趣、其他学科、课堂内外的学习三个方面建立起联系。因此，在不同教学目标的导向下，两国教学重点不同，研究热点必然有所不同。

第三，学习者的语言环境不同。来华汉语学习者处于目的语语言环境，不仅能在封闭的课堂环境中学习汉语，还能在开放的社会环境中习得汉语。他们既能在汉语文化背景下增强语言知识和技能，也能在与本地人的交流中提升跨文化交际能力。而在日汉语学习者接触目的语环境有限，仅能从课堂语言环境中学习汉语。缺少目的语国家的社会语言环境，导致日本汉语学习者无法及时有效地运用汉语进行交际，因此水平大多处于初级阶段。

第四，学习者的需求和动机不同。学习者学习外语是出于某种目的，其目的的重要性与学习汉语的努力程度联系紧密。来华汉语学习者出于社会交际的需要，其动机上升至社会范畴，以综合型学习动机为主，能够积极地学习和使用汉语交流。而日本汉语学习者大多出于学业、工作等个人需求，以工具型动机为主，因此日本汉语教学研究中也更多涉及对教学法、教学模式的探讨，注重激发学习者的学习兴趣。

五、热点主题回顾与发展趋势对比

（一）热点主题回顾

本节以上一章两个期刊研究论文标题的高频词、共现网络对比和对应分析对比的结果为参照，结合研究文献摘要、关键词与内容，对两个期刊热点主题进行综述。以十年为跨度，能够较为清晰地看出研究选取的时间范围内，论文热点主题的嬗变规律与趋势，因此，我们将二十年来两个期刊论文研究划分为成长期（2003-2013）与深化期（2014-2023）进行回顾。

1. 成长期（2003-2013）

从2003年到2013年的十年，《云师大（对外版）》研究论文的热点主题主要聚焦于汉语教学、认知与习得、偏误与对比、文化与跨文化交际四大部分。

（1）汉语教学研究：从应对世界“汉语热”的实际出发，既重视汉语本体研究，也重视国内外的汉语教学研究。例如，丁崇明（2003）考察了四种语法、词汇与功能结合的教学模式。吴门吉、周小兵（2004）分析了“被”字句与“叫、让”被动句在表义上的特点。赵金铭（2007）提出了在汉语国际推广形式下要加快建立汉语作为外语教学的语言能力标准。另外，国别化的汉语教学研究也是这一时期的显著特征。相关研究围绕国别化汉语教学、教材编写、教学现状、推广情况等展开。

例如,周小兵(2007)考察了越南人对汉语复杂句式及词语的习得情况。刘红娟(2012)研究了比利时汉语教育的推广情况及现存问题。此外,这一时期,日本学者古川裕也发表文章《日本“中国语”教学的新面貌》(2008),探讨了中国语教学在日本中学与大学的衔接问题。这些研究成果均有其实用意义,展现出汉语国际推广新形势下,汉语教学正走出中国、走向世界的广阔前景。

(2) 认知与习得研究:主要涉及对外国汉语学习者的学习态度、学习动机、认知风格,对特殊句式、语法点习得情况等。例如,高立群等(2005)考察了不同母语外国留学生的汉语语音意识发展情况。刘明男(2009)采用问卷调查法考察了在华留学生汉语学习态度。肖青、冯丽萍(2012)结合语料分析法分析了美国学生对领属“有”字句的使用情况。重要文献还有冯丽萍、盛双霞《外国学生中文三价动词的习得规律研究》(2004)、朱勇《留学生“请求”言语行为的语用水平调查》(2005)、吴门吉《对欧美韩日学生阅读猜词策略的问卷调查研究》(2008)等。

(3) 偏误与对比研究:主要涉及偏误分析、汉外语言对比。对外国人学习汉语常见偏误进行分析与考察十分必要。赵春利指出“偏误分析是研究汉语作为第二语言习得规律的重要突破口”,并先后发表了《对外汉语偏误分析二十年研究回顾》(2005)《初级阶段留学生偏误的规律性及成因分析》(2006)等重要文献。此外,主要成果还有:周小兵《非母语者汉语语法偏误研究程序》(2009)、丁崇明《外国学生“了”习得考察及相关问题研究》(2012)等。21世纪初,汉外语言对比研究体现为汉英对比研究文献大量刊布。既有从理论层面探讨汉英动词“时”和“体”上的差异(周慧先,2005),也有从实践视角对比汉英介词及教学策略(王鸿滨,2013)。另外,汉语与其他语言对比研究也有涉及,如汉俄对比(王媚、张艳荣,2007)、汉日对比(李冰,2008)、汉泰对比(齐春红、王冬梅,2009;杨丽周,2012)、汉韩对比(于鹏、焦毓梅,2006;林娟廷,2010)等等。

(4) 中华文化与跨文化交际:主要涉及文化差异对比、文化教学,来华留学生或海外汉语教师的跨文化适应、某一语言现象对跨文化交际的影响等。例如,沈家贤(2003)分析了中西文化差异与对外汉语教学的关系,指出学习者应有意识地使用汉语的思维模式。刘继红(2004)探讨了国内外汉语文化课程设置的异同,提出我国对外汉语文化教学应制定文化教学等级大纲、加强师资队伍的培训、发挥现代化教学技术的辅助等。吕俞辉等(2012)调查了对外汉语教师海外工作跨文化适应状况。朱雯静、王建勤(2012)比较了海外汉语学习者跨文化族群的认同情况,提出了具有针对性的汉语传播策略。

《中国语教育》成长期(2003-2013)研究热点为汉语教学、教学法和第二语言习得三大部分。

(1) 汉语教学研究:汉语教学研究,自《中国语教育》创刊以来就备受研究者关注。历届年会,有关汉语教学研究从语法教学开始,逐渐深入到语音、语义、语用、功能等。例如,第一届年会,森宏子《时间副词“刚”的意思和功能》(2003)。第三届年会,西畅子《日语母语者的第二声上升率》(2005)、宅间彻志《处理表达与形式动词“加以”》(2005)等等。另外,中国语教育学会每一年围绕一个特定主题进行研讨。如第七届年会研讨主题为:汉语虚词“了”的词性和用法,并在《中国语教育》第8号出版“了”字研究专辑。

(2) 教学法研究:《中国语教育》发表了大量关于汉语教学法研究的论文,涉及对汉语语音、

语法、词汇等知识教学及听说读写的技能教学。例如,丸尾誠(2003)提出了一种以系统理解语法事项为目标的汉语教学法。竹中佐英子(2005)探讨了对日汉语词汇教学法,建议对学习者高频使用的词汇编写教材并开展教学。楊光俊等(2007)建议尝试采用直接法进行汉语教学。

(3) 第二语言习得研究:关键词涉及(应答)应答等,姚艷玲(2009)研究了日本汉语学习者习得“补语”,发现可能补语的习得最困难。另外,这时《中国语教育》也涉及日中对比、偏误分析,例如表拒绝义句法结构中日对照研究(文鐘蓮,2004)、日本汉语学习者数量词误用调查建议(樋口幸子,2017)等。

2.深化期(2014-2023)

该时期《云师大(对外版)》研究文献热点主题为三教问题、孔子学院、国际中文教育体系建设三大部分。

(1) 三教问题研究:主要包括教师、教学资源和教学法。汉语教师研究主要涉及研究现状、专业素养、职业发展等方面。例如,黄启庆等(2017)回顾了近三十年国际汉语教师研究,发现了两大趋势:一是研究视野更趋宽阔、研究内容更渐深入,二是教师个体发展正逐渐受到学者关注。李泉、丁安琪(2020)提出了汉语教师专业素养应采取“素养>能力>知识”的评估模式。吴勇毅(2022)指明了国际中文教师应在理论上加强概念为本的教学认知、实践上形成教学合作共同体。教学资源研究上,吴应辉(2022)对全球教学资源进行了全面系统的筛查,提出了八点展望。教材研究主要分为两种,一是对现有教材的分析与思考,二是对未来教材建设方向的探索。例如,周小兵(2014)基于全球汉语教材库探讨了新加坡华文教材的总体特点。耿直(2018)指出了未来教材建设需加强教学理论创新、教材编写和国别研究。在教学法研究上,田晓萌(2020)从教学内容和课型上回顾总结了近三十年语篇教学法研究情况。另外,“本土化”也是该时期研讨重点。赵金铭(2014)辨析了“国际化”“本土化”等概念,提出了应大力培养本土化汉语教师、开发国别化汉语教材。王建军(2015)认为师资本土化包含本土师资及外来师资两类,并探讨了培养模式与未来走向。高莉(2022)阐明了培养专门用途中文本土教师队伍的价值。

(2) 孔子学院研究:主要涉及孔子学院的发展现状、问题分析、课程设置等。代表文献有:沈毅、刘灏《孔子学院可持续发展的新思路》(2015)、李宝贵等《意大利孔子学院当地化课程建设研究》(2020)、袁法森《海外中文语言景观构建中孔子学院的功能发挥》(2023)等。另外,孔子学院与汉语国际推广密切相关。《云师大(对外版)》于2013年开设“孔子学院研究”专栏,2014年开设“汉语国际传播研究”专栏,刊发文章有:王彦伟《孔子学院的利益相关方及其互动关系》(2013);朱勇、孙岩《意大利汉语教育的现状、问题与对策》(2014)等等。

(3) 国际中文教育体系建设与人才培养:主要涉及学科建设、专业发展、人才培养等。例如,李泉(2015)例示了汉语国际教育硕士应具备的教学信念和专业发展信念。李宝贵、吴晓文(2022)探讨了中文纳入海外各国国民教育体系的价值、演进与表征。“数字化”一词首次出现在2023年,国际中文教育数字化发展成为研究者关注的热点话题。例如,王春辉(2023)分析了国际中文教育数字化发展趋势。此外,随着汉语教学领域研究成果渐丰,有关现状综述类论文也已成为研究者关注的重点。

从 2014 年到 2023 年,《中国语教育》研究论文内容更渐深入,涉及汉语教学与实践、教学测试与评估、教材研究、学习者研究四大部分。

(1) 汉语教学与实践研究:主要涉及的研究内容包括汉语教学与数据通讯、教学资源与信息技术、课堂协作学习等。早在创刊之初,已有学者关注到信息技术在汉语教学的辅助作用,如中西千香(2005)探讨了运用计算机与互联网进行中国语教学。到了这一时期,学者们开展了更加多元化的实践,例如,清原文代(2014)提出了用数字技术丰富课堂教学,建议采取循环练习、TIS 中文语音输入、单词卡片 Quizlet 等。明木茂夫(2018)论及了以中国版日本漫画及动画作为真实语料应用于汉语教学。島村典子等(2023)做出了日台学生课题探究型协作学习实践的 COIL 型外语教育尝试。

(2) 教学测试与评估:主要涉及的研究内容为中文测试及评估。“〔試験〕测试”一词最早出现于 2011 年,侯仁锋(2011)分析了日本汉语检定考试 3 级语音测试,此后还涉及汉语笔试试题、试题选择项分析、评分标准和测试的稳定性评估等方面。主要文献有:侯仁锋《日本中国語検定試験 3 級聴力試験問題を分析する》(2011)小川典子《中国語大学入試の内容妥当性分析》(2017)、楊彩虹《中国語会話テスト評価の実践研究》(2020)等等。教学测试与评估是检验教学效果的重要环节,毫无疑问,对这类研究考察是十分重要和必要的。

(3) 教材研究:主要涉及教材对比、教材建设以及对语音、语法、词汇等各类教材内容的考察。2014 年 6 月 7 日、8 日,中国语教育学会第十二届年会举办了“中文教材的走向——从过去到未来”专题会议报告。日本知名学者中嶋幹起、荒川清秀、清原文代分别对过去、现在、未来的中国语教材进行了探讨。其中,清原文代(2015)指出了 21 世纪汉语教材应与 ICT(信息通信技术)、翻转课堂相适应。另外,这类研究还涉及到教材与文化、教材与习得的关联。例如,村上公一(2016)研究了汉语教材中的文化与沟通。路浩宇、韩涛(2022)以日本本土汉语教材调查为例,探讨了“有”字习得误区与教材编写的关联性。

(4) 学习者研究:主要涉及日语母语者学习汉语的认知过程、学习动机和中日学生协作学习等方面。例如,王松、古川裕、砂岡和子(2016)基于全国六语种问卷调查,定量分析了日本大学生学习汉语的动机。安藤好惠(2017)调查了日本汉语学习者参加 HSK 考试的学习动机。这类研究从学习者认知、动机、需求出发,对提高日本中国语教学的效率和质量具有十分重要的价值。

(二) 发展特征与趋势对比

通过回顾近二十年两个期刊汉语教学领域研究文献的热点主题,可以清晰地显示该领域研究发展路径与特征。将上一节内容表格化,即形成表 4,对比发现两国研究热点主题的发展特征存在明显差异。

表 4 两个期刊研究热点主题发展特征对比
(Table 4 Comparative Analysis of Research Hotspot Development Characteristics Across Two Journals)

历史时期	《云师大（对外版）》		《中国语教育》	
	主要特征	研究热点	主要特征	研究热点
成长期 （2003-2013）	理论&应用	汉语教学	理论&应用	汉语教学
	指向广泛	外国汉语学习者	方法多元	教学法
	理论&应用	偏误与对比	理论&应用	二语习得
	文化交流	文化与跨文化交际	资源建设	汉语教材
深化期 （2014-2023）	本土化	三教问题	理论&应用	教学与实践
	国际推广	孔子学院	重视反馈	教学测试与评估
	学科建设	国际中文教育体系建设	指向单一	日本汉语学习者

研究热点主题发展特征的差异体现为：（1）同一时期《云师大（对外版）》汉语教学研究内容比《中国语教育》更加丰富；（2）《云师大（对外版）》研究范围主要从汉语教学研究、汉语本体研究拓展到国际中文教育事业发展与学科体系建设等各个方面；《中国语教育》研究范围主要从汉语知识、技能教学过渡到教学实践、中文应用的研究；（3）两个期刊论文研究均涉及汉语教学、学习者、教材、二语习得、偏误分析等方面，但《云师大（对外版）》研究范围更广泛，研究主题涵盖汉语国际推广、孔子学院、人才培养、资源建设、文化与跨文化交际等方面，《中国语教育》研究主题则始终围绕汉语教学与实践研究，更具专一性。

结合上文两个期刊研究热点主题回顾及发展特征，我们可以得到如下结论。

《云师大（对外版）》论文研究呈现出四大发展趋势。一是研究内容更趋广泛全面，涉及汉语教学研究、汉语本体研究、三教问题研究、二语习得、偏误与对比等等；二是对学科理论体系构建和专业发展研究的探索更趋丰富；三是汉语国际推广、孔子学院研究、国别化、本土化研究受到研究者持续关注；四是跨文化交际与文化教学研究相对较多。

《中国语教育》论文研究呈现出三大发展趋势。一是汉语教学研究内容更趋细致深入，从语法研究逐渐扩大到语音、语义、语用等，汉语本体研究为汉语教学研究服务；二是汉语教学理论与实践结合更趋完善；三是汉语教育资源与信息技术连接更趋紧密。

六、研究结论

近二十年来，国际中文教育研究取得了持续且显著的进展，对中日学界具有代表性的期刊研究论文的热点主题与发展趋势进行对比，有助于中日办刊的优势互鉴，取长补短。本文对中日两个期刊创刊二十年来（2003-2023）的论文进行计量和对比分析，得出如下结论。

第一，在发文情况方面。发文量上，《云师大（对外版）》总体呈下降趋势，且降幅明显；《中国语教育》呈小幅度波动态势，总体变化不大。在发文作者上。《云师大（对外版）》涉及发文作者 947 人；《中国语教育》涉及作者 140 人；中国作者个人发文量更多，日本合作作者之间联系相对紧密。发文机构上。《云师大（对外版）》涉及发文机构 343 个；《中国语教育》涉及发文

机构 88 个；大学是两个期刊发文机构最主要阵地。

第二，在研究热点方面。两个期刊研究热点均以汉语教学为中心，涉及汉语本体、三教、偏误分析等。研究差异主要体现在，《云师大（对外版）》研究范围较广泛，《中国语教育》研究范围相对较窄；前者研究主题涵盖对外汉语教学、汉语国际推广、国际中文教育体系建设等方方面面；后者研究主题则始终围绕汉语教学与实践研究，更具专一性。

第三，关于研究热点回顾与发展趋势方面。2003-2013 成长期《云师大（对外版）》研究热点主题主要聚焦于汉语教学、认知与习得、偏误与对比、文化与跨文化交际四大部分；《中国语教育》主要涉及汉语教学、教学法、教材研究和第二语言习得四大部分。2014-2023 深化期《云师大（对外版）》研究热点主题涉及三教问题、孔子学院、国际中文教育学科建设三大部分；《中国语教育》涉及汉语教学与实践、教学测试与评估、学习者研究三大部分。两个期刊发展趋势差异体现为《云师大（对外版）》研究内容更趋广泛全面，《中国语教育》研究内容更渐细致深入。

总之，二十年来，两个期刊论文研究成果各有特色。这既是出于中日两国汉语教育形势下推进汉语教学的“内需”，也符合国际中文教育高质量创新发展背景下，汉语面向海外、服务世界的“外需”。毫无疑问，中日两国的汉语教育事业的前景将更加广阔。

基金项目：本文系国家社科规划基金项目“甲午战争以来日本军用汉语教科书研究”（项目编号：17BYY208）的阶段成果之一。

Conflicts of Interest: The authors declare no conflict of interest.

ORCID

Li Yifei ^{ID} <https://orcid.org/0009-0008-9071-116X>

Kou Zhenfeng ^{ID} <https://orcid.org/0009-0002-1008-1943>

References

安藤好恵（2017）：「日本の大学における中国語専攻学習者の資格試験に対する動機づけ」、『中国語教育』（15）：85-103。

[Yoshie Ando (2017). "Motivation of Chinese Major Learners in Japanese Universities to Take Qualification Exams." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (15): 85-103.]

陈颖、冯丽萍（2014）：“论语言教学环境对本土教材编写的影响——兼谈泰国中学汉语本土教材的编写”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（02）：17-20。

[Chen Ying, Feng Liping (2014). "On the Influence of Language Teaching Environment on the Preparation of Native Textbooks: An Introduction to the Preparation of Native Chinese Textbooks for Secondary Schools in Thailand." *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (02): 17-20.]

村上公一（2016）：「中国語教材における文化とコミュニケーション」、『中国語教育』（14）：23-33。

[Koichi Murakami (2016). "Culture and Communication in Chinese Language Teaching Materials." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (14): 23-33.]

古川裕（2008）：“日本‘中国語’教学的新面貌——中学汉语教学和大学汉语教学的衔接问题”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（02）：25-29。

[Furukawa, Yutaka (2008). "New Developments in Japanese 'Chinese Language' Instruction: The Issue of Continuity Between Secondary and University-Level Chinese Teaching." *Journal of Yunnan Normal University (Chinese Language Teaching*

and Research Edition) (02): 25-29.]

高立群、高小丽 (2005): “不同母语外国留学生汉语语音意识发展研究”, 《云南师范大学学报》(03): 7-13。

[Gao Liqun, Gao Xiaoli (2015). “A Study on the Development of Chinese Phonological Awareness in Foreign Students with Different Native Languages.” *Journal of Yunnan Normal University* (03): 7-13.]

高莉 (2022): “论数字时代专门用途中文本土教师的培养”, 《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(03): 14-19。

[Gao Li (2022). “On the Training of Native Chinese Language Teachers for Specialised Purposes in the Digital Age.” *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (03): 14-19.]

郭晶、廖许莹 (2024): “国际中文教育研究现状、热点与趋势——基于 CiteSpace 的文献计量分析 (2019—2023)”, 《海南师范大学学报(社会科学版)》(03): 92-101。

[Guo Jing, Liao Xuying (2024). “Current Status, Hotspots and Trends in International Chinese Language Education Research: A Bibliometric Analysis Based on CiteSpace (2019-2023).” *Journal of Hainan Normal University (Social Sciences Edition)* (03): 92-101.]

公益財団法人国際文化フォーラム (2013): 外国語学習のめやす:高等学校の中国語と韓国語教育からの提言, 株式会社ココ出版。网站为 <https://www.tjf.or.jp/meyasu/>。

[Public Interest Incorporated Foundation International Culture Forum (2013). *Guidelines for Foreign Language Learning: Recommendations from Chinese and Korean Language Education in High Schools*, Coco Publishing Co., Ltd. Website: <https://www.tjf.or.jp/meyasu/>.]

郭元兵、蔡昌卓 (2022): “汉语国际教育研究热点主题分析与发展趋势——基于 CSSCI 计量统计和知识图谱分析”, 《社会科学家》(10): 144-152。

[Guo Yuanbing, Cai Changzhuo (2022). “Analysis of Hot Topics and Development Trends in Chinese International Education Research: Based on CSSCI Metrics and Knowledge Graph Analysis.” *Social Scientist* (10): 144-152.]

侯红玉 (2016): “日本高中汉语教育研究”, 《海外华文教育》(05): 618-623。

[Hou Hongyu. “Research on Chinese Language Education in Japanese High Schools.” *Overseas Chinese Education* (05): 618-623.]

耿直 (2018): “构建人类命运共同体对国际汉语教材建设的新挑战”, 《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(05): 12-17。

[Geng Zhi (2018). “New Challenges for the Development of International Chinese Language Teaching Materials in Building a Community with a Shared Future for Mankind.” *Journal of Yunnan Normal University (Chinese as a Foreign Language Teaching and Research Edition)* (05): 12-17.]

侯仁锋 (2011): 「试析日本汉语检定考试 3 级语音测试」, 『中国語教育』(09): 89-100。

[Hou Renfeng (2011). “A Trial Analysis of the Level 3 Phonetics Test of the Chinese Language Proficiency Test in Japan.” *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (09): 89-100.]

許挺傑 (2021): 「日本における中国語教育研究の現状と課題 —学会誌『中国語教育』の論文タイトルのテキストマイニングを通して—」, 『大分県立芸術文化短期大学研究紀要』(58): 69-80。

[Hyi Tingkit (2021). “The Current State of Chinese Language Education Research in Japan - through Text Mining of Article Titles in the Academic Journal ‘Chinese Language Education’”. *Oita Junior College of Arts and Culture Research Bulletin* (58): 69-80.]

李宝贵、尚笑可 (2019): “我国汉语国际教育研究现状分析(2008—2018)——基于文献计量学视角”, 《辽宁师范大学学报(社会科学版)》(03): 12-21。

[Li Baogui, Shang Xiaoke (2019). “Analysis of the Current State of Research on Chinese as a Foreign Language in China (2008-2018): A Bibliometric Perspective.” *Journal of Liaoning Normal University (Social Sciences Edition)* (03): 12-21.]

郎雪彤: “《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》近二十年研究热点与发展趋势——基于 CiteSpace 软件的可视化分析”, 北京大学对外汉语教育学院 (2023), 《对外汉语博士生论坛暨第十六届对外汉语教学研究生学术论坛论文集》, 北京: 北京大学, 113-123。

[Lang Xuelang. “Research Hotspots and Development Trends of the *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Researching Chinese as a Foreign Language Edition)* in the Past Twenty Years - A Visual Analysis Based on CiteSpace Software.” *School of Chinese Language Education for Foreigners* (2023). Peking: Peking University, 113-123.]

李泉 (2015): “汉语国际教育硕士的教学信念和专业发展信念”, 《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究

- 版)》(03):1-8。
- [Li Quan (2015). "Teaching Beliefs and Professional Development Beliefs of Master's Degree in International Chinese Language Education." *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (03):1-8].
- 李泉(2019):“中国对外汉语教学七十年”,《语言战略研究》(04):49-59。
- [Li Quan (2019). "Seventy Years of Teaching Chinese as a Foreign Language in China." *Studies in Language Strategy* (04): 49-59.]
- 吕俞辉、汝淑媛(2012):“对外汉语教师海外工作跨文化适应研究”,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(01):57-62。
- [Lv Yuhui, Ru Shuyuan (2015). "A Study of Cross-Cultural Adaptation of Chinese Language Teachers Working Overseas." *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (01):57-62.]
- 明木茂夫(2018):「レアリアとしての中国語版日本漫画・アニメ作品 ～その授業用素材としての価値について～」、『中国語教育のためのレアリア読本』49-66。
- [Shigeo Akagi (2018). "Chinese-language Japanese Manga and Anime Works as Realia: Their Value as Teaching Materials." *Readings on Realia for Chinese Language Education* 49-66.]
- 孔子学院总部、国家汉办(2024):《国际汉语教学通用课程大纲》。北京语言大学出版社。
- [Headquarters of Confucius Institutes and Hanban (2024). *General Curriculum Outline for Teaching Chinese as an International Language*. Beijing Language and Culture University Press.]
- 清原文代(2014):「デジタルで授業を豊かに!: 繰り返し練習:TISと中国語音声入力、音が出てゲームもできる単語カード Quizlet」、『中国語教育』(12)30-37。
- [Kiyohara, Fumiyo (2014). "Enriching Lessons Digitally: Repetitive Practice: TIS and Chinese Voice Input, Word Cards with Audio and Games: Quizlet". *Chinese Language Education* (12) 30-37]
- 清原文代(2015):「これからの中国語教材」、『中国語教育』(13):58-74。
- [Fumiyo Kiyohara (2015). "Future Chinese Language Teaching Materials." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (13):58-74.]
- 阮刘恩泽(2023):《基于文献计量的我国国际中文教育学术发展研究(1978-2021)》,北京外国语大学,学位论文。
- [Ruan Liu Enze (2023). *A Study on the Academic Development of International Chinese Language Education in China Based on Bibliometric Analysis (1978-2021)*, Beijing Foreign Studies University, Dissertation.]
- 沈家贤(2023):“试论中西文化差异与对外汉语教学”,《云南师范大学学报》(03):52-55。
- [Shen Jiaxian (2023). "An Experimental Study of the Cultural Differences between China and the West and Teaching Chinese as a Foreign Language". *Journal of Yunnan Normal University* (03): 52-55.]
- 田晓萌(2020):“对外汉语语篇教学法研究综述(1990-2020)”,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(06):47-54。
- [Tian Xiaomeng (2020). "A Review of Research on Chinese Language Teaching Methods for Foreigners (1990-2020)." *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (06):47-54.]
- 樋口幸子(2007):「数量表現の誤用に関する一考察--誤用調査及び誤用防止へ向けた一提案」、『中国語教育』(05):46-69。
- [Higuchi Sachiko (2007). "A Study on the Misuse of Quantitative Expressions -A Misuse Survey and a Proposal for Preventing Misuse." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (05): 46-69.]
- 王春辉(2023):“国际中文教育数字化发展的趋势与反思”,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(02):1-8。
- [Wang Chunhui (2023). "Trends and Reflections on the Digital Development of International Chinese Language Education." *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (02):1-8.]
- 王建军(2015):“汉语国际教育师资本土化的基本内涵、培养模式与未来走向”,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(03):9-14。
- [Wang Jianjun (2015). "The Fundamental Implications, Training Models and Future Directions of Localising Chinese Language Teachers for International Education". *Journal of Yunnan Normal University (Chinese as a Foreign Language Teaching and Research Edition)* (03): 9-14.]

王睿昕（2024）：“国际中文教育类学术期刊的使命与担当——以《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》为例”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（04）：72-82。

[Wang Ruixin (2024). "The Mission and Commitment of International Academic Journals on Chinese Language Education-Taking *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research of Chinese as a Foreign Language)* as an Example." *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research Edition of Chinese as a Foreign Language)* (04):72-82.]

王松、古川裕、砂岡和子（2016）：「日本の大学生の中国語学習動機づけ——全国6言語アンケート調査に基づく量的分析」、『中国語教育』（14）：103-126。

[Wang Song, Yutaka Furukawa, Kazuko Sunaoka (2016). "Japanese University Students' Motivation to Learn Chinese: a Quantitative Analysis based on a National Six-language Questionnaire Survey." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (14): 103-126.]

丸尾誠（2003）：「文法事項の体系的理解を目指した中国語教授法について」、『中国語教育』（01）：24-40。

[Makoto Maruo (2003). "On Chinese Language Teaching Methods Aimed at a Systematic Understanding of Grammatical Matters." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (01):24-40.]

文鐘蓮（2004）：「断り表現の意味公式構造における日中対照研究」、『中国語教育』（03）：158-177。

[Wen Zhonglian (2004). "A Sino-Japanese Contrastive Study in the Semantic Formal Structure of Refusal Expressions." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (03): 158-177.]

吴门吉、周小兵（2004）：“‘被’字句与‘叫、让’被动句在教学语法中的分离”，《云南师范大学学报》（04）：66-71。

[Wu Menji, Zhou Xiaobing (2004). "Separation of 'Bei' and 'Jiao, Rang' Passive Sentences in Pedagogical Grammar." *Journal of Yunnan Normal University* (04): 66-71.]

吴勇毅（2022）：“以概念为本的教师发展：做一个不一样的国际中文教师”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（04）：48-53。

[Wu Yongyi (2022). "Concept-Based Teacher Development: Becoming a Distinctive Teacher of Chinese as a Foreign Language". *Journal of Yunnan Normal University (Chinese as a Foreign Language Teaching and Research Edition)* (04): 48-53.]

肖青、冯丽萍（2011）：“美国学生对领属义‘有’字句的使用情况分析”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（04）：35-42。

[Xiao Qing, Feng Liping (2011). "An Analysis of American Students' Use of Possessive Sentences Containing the Word 'You'." *Journal of Yunnan Normal University (Chinese Language Teaching and Research Edition)* (04): 35-42.]

楊光俊、李貞愛、許涓（2007）：「直接法による中国語教育--桜美林大学孔子学院中国語特別課程の試み」、『中国語教育』（05）：151-158。

[Yang Guangjun, Li Zhenai, Xu Juan (2007). "Chinese Language Teaching by Direct Method - A Trial of the Special Chinese Language Course of the Confucius Institute at Oberlin University." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (05):151-158.]

姚艷玲（2009）：「日本人中国語学習者による『補語』の習得に関する横断的研究」、『中国語教育』（07）：87-103。

[Yao Yanling (2009). "A Cross-sectional Study on the Acquisition of 'Complements' by Japanese Learners of Chinese." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (07): 87-103.]

赵春利（2005）：“对外汉语偏误分析二十年研究回顾”，《云南师范大学学报》（02）：70-76。

[Zhao Chunli (2005). "A Review of Two Decades of Research on Error Analysis in Teaching Chinese as a Foreign Language." *Journal of Yunnan Normal University* (02): 70-76.]

中国語教育学会（2002）：「中国語教育学会」設立趣意書（2024-09-21）。

<https://www.jacle.org/download/prospectus.html>.

[Japan Association of Chinese Language Education (2002). Prospectus for the "Japan Association of Chinese Language Education" (2024-09-21). <https://www.jacle.org/download/prospectus.html>.]

赵金铭（2007）：“加快汉语走向世界”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》（05）：2-3+10。

[Zhao Jinming (2007). "Accelerating the Globalisation of Chinese." *Journal of Yunnan Normal University (Chinese as a Foreign Language Teaching and Research Edition)* (05): 2-3+10.]

赵金铭（2014）：“何为国际汉语教育‘国际化’‘本土化’”，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究

版)》(02): 24-31。

[Zhao Jinming (2014). "What Constitutes 'Internationalisation' and 'Localisation' in International Chinese Language Education." *Journal of Yunnan Normal University (Chinese as a Foreign Language Teaching and Research Edition)* (02): 24-31.]

周小兵(2007):“越南人学习汉语语法点难度考察”,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(01): 1-7。

[Zhou Xiaobing (2007). "An Investigation into the Difficulties Vietnamese Learners Encounter with Chinese Grammar Points." *Journal of Yunnan Normal University (Chinese Language Teaching and Research Edition)* (01): 1-7.]

周小兵、李亚楠、陈楠(2014):“基于教材库的新加坡华文教材分析与思考”,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》(06): 11-16。

[Zhou Xiaobing, Li Yanan, & Chen Nan (2014). "Analysis and Reflections on Singaporean Chinese Language Teaching Materials Based on a Textbook Repository." *Journal of Yunnan Normal University (Chinese Language Teaching and Research Edition)* (06): 11-16.]

中西千香(2005)、「パソコン・インターネットを活用した中国語教育」、『愛知大学情報メディアセンター紀要』(01): 29-42。

[Nakanishi, Chika (2005). "Chinese Language Education Utilising Personal Computers and the Internet." *Bulletin of the Information Media Centre Aichi University* (01): 29-42.]

中西千香(2007):「動詞における前置詞選択の契機--"対"と"把"を中心に」、『中国語教育』(05): 70-84。

[Chika Nakanishi (2007). "Opportunities for Prepositional Choice in Verbs - with a focus on 'Dui' and 'Ba'." *Journal of the Japan Association of Chinese Language Education* (05): 70-84.]

竹中佐英子(2006):「対日汉语词汇教学法分析」、『目白大学人文学研究』(03): 163-175。

[Saeiko Takenaka (2006). "An Analysis of Chinese Vocabulary Teaching Methods for Japanese Learners." *Mejiro University Humanities Research* (03): 163-175.]